

# Head Start



# Herald

1001 SW Baseline Hillsboro, OR 97123

## Policy Council News

January 2006

### In this issue En esta edición

*Policy Council News  
Noticias del Concilio  
De Padres*

*A Message from the  
Head Start Director  
Un Mensaje de la Di-  
rectora de Head Start*

*A Message from Early  
Head Start  
Un Mensaje de Head  
Start de Edad  
Temprana*



HAPPY NEW YEAR TO EVERYONE! The Executive Committee met on Thursday, January 5 instead of the first Monday of the month as is usual because of the New Year holiday. Rachel Agnesse, representing the Executive Committee, approved the December minutes and developed the January Agenda with Director Marilyn Harrison and Family Services Coordinator Gail Boyle.

We start our annual Self-Assessment process this month. We will be discussing in more detail the role of parents in this process, and the importance of their contribution in making our program stronger and better every year. As is usual for our parents, they take this responsibility seriously and volunteer to help make this self-assessment reflect the thoughts and opinions of both parents and staff.

At the December Policy Council meeting, Chairperson Maria Lopez asked the Council to approve her request for funds to attend the 2nd Annual Head Start Hispanic Institute in Denver, Colorado at the end of February 2006. She explained the importance of our participation in the Conference and what it meant to attend last year's conference. We are very pleased that the Council voted to raise funds for this event. Maria will report back to the Council at the March meeting.

At the December meeting, we also reviewed the essential policies that each representative has in his/her binder. These are the policies that are mostly likely to impact parents attending the monthly Parent Center meetings. Representatives are

encouraged to discuss these policies at those meetings and to bring back any questions to the Policy Council.

Tuality Hospital Education Center in partnership with Head Start has begun a six week parenting course, in Spanish, at our Community Action building in Hillsboro. The first meeting was Jan 9 and the last one will be on February 1st. There is still time to enroll. If you have not yet accessed your Parent Training Funds, ask your Teacher II/ Family Support for information. Those funds can be used to pay for this excellent parenting series.

By Gail Boyle

## Noticias del Concilio de Padres Enero 2006

¡PROSPERO AÑO NUEVO A TODOS! El comité ejecutivo se reunió el jueves, enero 5 en vez del primer lunes del mes como es usual a causa de las vacaciones de Año nuevo. Rachel Agnesse, representando el comité ejecutivo, aprobó las minutas de diciembre y desarrolló la Agenda de enero con la Directora Marilyn Harrison y la Coordinadora de Servicios a la Familia Gail Boyle.

Empezamos el proceso de nuestra Autoevaluación anual este mes. Estaremos discutiendo en más detalle el papel de padres en este proceso, y la importancia de su contribución en hacer nuestro programa más fuerte y mejor cada año. Como es lo usual para nuestros padres, ellos toman esta reponsabilidad seriamente y son voluntarios para ayudar a hacer que esta autoevaluación refleje los pensamientos y las opiniones de ambos padres y el personal.

En la reunión del Concilio de Padres de diciembre, la Presidenta Maria Lopez pidió que el Concilio aprobara su pedido de fondos para

asistir con Head Start a la segunda Conferencia Anual del Instituto Hispano en Denver, Colorado a fines de febrero 2006. Ella explicó la importancia de nuestra participación en la Conferencia y lo que significó asistir a la conferencia el año pasado. Estamos muy complacidos de que el Concilio votó a favor de recaudar fondos para este acontecimiento. Maria hara el reporte al Concilio en la reunión de marzo.

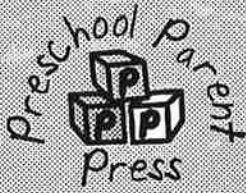
En la reunión de diciembre, nosotros también revisamos las polizas esenciales que cada representante tiene en su carpeta. Estas son las polizas que son en su mayor parte probables de impactar a los padres a que asistan a la reuniones de Padres en el Centro. Los representantes son alentados a discutir estas polítizas en esas reuniones y de traer cualquier pregunta al Concilio de Padres.

El Centro Educativo del Hospital de Tuality en asociación con Head Start ha empezado un

curso de seis semanas de como crear a los niños, en español, en nuestro edificio de Community Action en Hillsboro. La primera reunión fue enero 9 y la última será el primero de febrero. Todavía hay tiempo de matricularse. Si usted todavía no ha tenido acceso a sus Fondos de la Instrucción de Padre, preguntele a su Maestra II/Trabajadora de Apoyo a la Familia para mas información. Esos fondos se pueden utilizar para pagar por esta excelente serie de cuidar de los niños.

Por Gail Boyle





# HEAD START HERALD

Community Action Head Start  
Washington County, Oregon

## Child Centered Learning

Your child's early learning center environment is designed to promote learning and development in the way that young children learn best—by exploring, experiencing, and doing things. The preschool setting offers a variety of activities, materials, and choices to fit your child's interests. Here are some of the ways that center areas and activities support your child's development.

**Social Development**—make believe play area, cooking, group games, snack and mealtime

**Creativity**—art area, music and movement, block building and small construction toys

### Physical Development

*Small muscles*—writing and drawing tools, scissors, puzzles, lacing, beading, peg boards, play dough, sand and water play

*Large muscles*—balance beam, balls, bean bags, movement activities, outdoor equipment and toys

**Language**—books, book tapes, read aloud, group sharing, drama, puppets, writing center, labels, signs



**Thinking/Problem Solving**—card and board games, science exploration, objects to sort, classify, order, measure, and compare, computers

SKILLS  
FOR  
SUCCESS

Help your  
child practice  
these.

**SELF-HELP:** dress, button, zip, use toilet, wash, pour, cut soft foods

**PHYSICAL:** use writing and drawing tools, cut with scissors, hop, balance, catch and throw

**LEARNING:** ask and answer questions, try different ways to solve problems

**SOCIAL:** take turns, share, cooperate, use words to express emotions and needs

**LANGUAGE:** use words in complete sentences to describe, explain, compare, and express thoughts and ideas

### In This Issue:

#### Creativity

Home Made Fun ..... p. 2

#### Physical

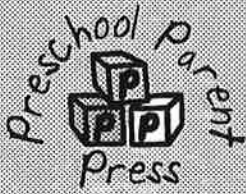
Inside Action ..... p. 3

#### Guidance

Bye Bye Blues ..... p. 4

PLUS  
Peek-a-Book  
TODDLERS, TOO

SAY WHAT?



# HEAD START HERALD

Community Action Head Start  
Washington County, Oregon

## Aprendizaje Centrado en el Niño

El ambiente del Centro de Aprendizaje Temprano de su hijo/a está designado para promover el aprendizaje y el desarrollo en la forma en que los niños pequeños aprenden mejor – explorando, experimentando y haciendo cosas. El centro preescolar ofrece una gran variedad de actividades, materiales y opciones que se acomodan a los intereses de su hijo/a. Aquí hay algunas maneras en que las áreas del centro y sus actividades apoyan el desarrollo de su hijo/a.

**Desarrollo Social** - área de jugar a pretender, cocina, juegos de grupo, antojitos y hora de comer.

**Creatividad** - área de arte, música y movimiento, construcción con bloques y pequeños juguetes para construcción.

### Desarrollo Físico

**Músculos pequeños** - materiales para la escritura y el dibujo, tijeras, rompecabezas, hilos para hacer nudos, ensartar cuentas, plastilina y juegos con arena y agua.

**Músculos grandes** - viga de balanceo, pelotas, actividades de movimiento, equipo de recreo y juguetes.

**Lenguaje** - libros, libros en cintas, lecturas en voz alta, compartir con el grupo, drama, títeres, centro de escritura, etiquetas, letreros.

DESTREZAS  
PARA EL  
EXITO

Ayude a su  
hijo/a practicar  
estos.

**Auto ayuda:** vestirse, abotonarse, cerrar cierres, usar el baño, lavarse, vaciar, cortar comidas blandas.

**Física:** Usar las herramientas para la escritura y el dibujo, cortar con tijeras, brincar con un pie, balancearse, tirar y cachar.

**Aprendizaje:** Hacer y contestar preguntas, tratar diferentes maneras de resolver conflictos.

**Social:** tomar turnos, compartir, cooperar, usar palabras para expresar sentimientos y necesidades.

**Lenguaje:** Usar las palabras en oraciones completas para describir, explicar, comparar y expresar pensamientos e ideas.



**Pensando/Resolviendo Problemas**—juegos de tablas y de varaja, computadoras, exploración científica, objetos para separar, clasificar, ordenar, medir

### En Esta Edición:

#### Creatividad

Diversión en la casa ..... p. 2

#### Actividades Físicas

Acción Adentro ..... p. 3

#### Consejo

Adios Tristeza, Adios ..... p. 4

Además

Mira un Libro

LOS PEQUEÑOS TAMBIEN

¿Cómo?

# Home Made Fun



## ARTS & CRAFTS SUPPLIES

- ✓ washable markers
- ✓ crayons
- ✓ colored pencils
- ✓ pencils, pencil sharpener, erasers
- ✓ water color paint, food coloring
- ✓ tempera, acrylic, & fabric paint
- ✓ paintbrushes, sponges
- ✓ white and colored paper
- ✓ construction paper
- ✓ tissue paper
- ✓ yarn, string, ribbon
- ✓ scissors
- ✓ tape
- ✓ glue
- ✓ pipe cleaners
- ✓ glitter

Keep these supplies handy for your child to use for fun and creative projects to do at home.

## Likeable Recyclables

- ✓ brown paper bags
- ✓ buttons, empty thread spools
- ✓ egg cartons
- ✓ plastic soda bottles and milk jugs
- ✓ popsicle sticks
- ✓ packing materials
- ✓ baby food jars
- ✓ cardboard boxes, all sizes and shapes
- ✓ toilet paper and paper towel tubes
- ✓ junk mail, stickers, stamps
- ✓ wallpaper scraps
- ✓ fruit and vegetable nylon net
- ✓ magazines, catalogues

## Helpful HINTS

- ◆ Cover work surfaces and the floor beneath with an old shower curtain, plastic coated tablecloth, or newspapers.
- ◆ Have your child wear an adult sized old shirt over clothes as a smock. Roll up the sleeves.
- ◆ Choose non-toxic and washable supplies that work well and don't fall apart and blunt-end child sized scissors.
- ◆ Set some rules such as only using paper to cut or mark on, replacing caps on markers, and using small amounts of glue or paste.
- ◆ Allow your child to be creative without following a model or using coloring books.



Books about new experiences, changes, separation, and other early childhood worries.

*Come Play With Us* by Anne Sibley O'Brien

*Clever Sticks* by Bernard Ashley

*Mama Do You Love Me?* by Barbara Joosse, illustrated by Barbara Lavalley

*In Mother's Lap* by Ann Scott

*The Runaway Bunny* by Margaret Wise Brown

*Will I Have a Friend?* by Miriam Cohen, illustrated by Lillian Hoban

*The Kissing Hand* by Audrey Penn, illustrated by Ruth E. Harper and Nancy M. Leak

Permission is granted to the organization whose name appears in the nameplate to reproduce this publication for its own use. ©2001 by MST Publishing.  
Editorial address: PO BOX 751, Nederland, CO 80466. Phone 1-800-539-0096.

## Diversión En La Casa



**Mantenga estos materiales al alcance de su hijo/a para que los use para su diversión y sus proyectos creativos en la casa.**

### Materiales para Artes y Artesanías

- ✓ marcadores lavables
- ✓ crayones
- ✓ lápices de colores
- ✓ lápices, sacapuntas, borradores
- ✓ acuarelas, colorante para alimentos
- ✓ tempera, pintura para telas y acrílica
- ✓ pinceles, esponjas
- ✓ papel blanco y de colores
- ✓ cartoncillo
- ✓ papel de china
- ✓ tijeras
- ✓ cinta
- ✓ pegamento
- ✓ limpia pipas
- ✓ diamantina

### Materiales Reciclables

- ✓ bolsas de papel
- ✓ botones, carretes de hilo
- ✓ empaques para huevos
- ✓ envases plásticos para refrescos y leche
- ✓ palitos de paletas
- ✓ materiales de empaque
- ✓ frascos de alimentos para bebé
- ✓ cajas de cartón de todos tipos y formas
- ✓ papel para el baño y sus tubos
- ✓ correo chatarra, calcamónias, estampillas
- ✓ pedazos de papel tapiz
- ✓ redes de nylon para frutas y vegetales
- ✓ revistas, catálogos

## CONSEJOS ÚTILES

- ◆ Cubra la superficie de trabajo y el piso con una cortina de baño vieja, un mantel cubierto de caucho, o periódicos.
- ◆ Vista a su hijo/a con una camisa vieja de adulto, a manera de bata. Doble las mangas.
- ◆ Escoja materiales lavables y no tóxicos que sirvan bien y no se despedacen, así como tijeras romas.
- ◆ Establezca algunas reglas como usar sólo papel para pintar y cortar, poner las tapas a los marcadores y usar sólo pequeñas cantidades de pegamento o pasta.
- ◆ Permítale a su niño/a a ser creativo/a sin copiar un modelo o usar libros para colorear.



Libros acerca de nuevas experiencias, cambios, separación y otras preocupaciones de la infancia.

*Hoy fue mi primer día de escuela* de Karen G. Frandsen

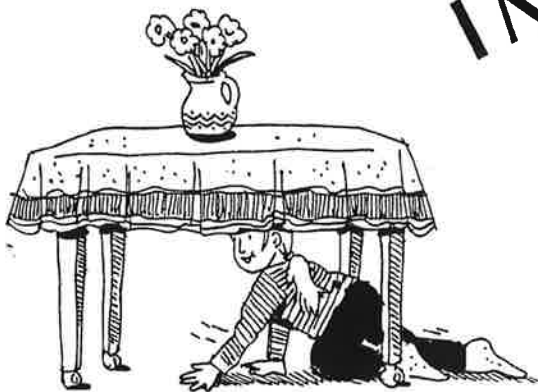
*El conejito andarín* de Margaret Wise Brown

*Edwardo: El primer día de colelgió* de Rosemary Wells

*¿Me quieres, Mamá?* de Barbara M. Joose, ilustrado por Barbara Lavallee, traducido por Diego Lasconi

*Un mundo nuevo* de Danilo H. Figueredo, ilustrado por Enrique O. Sanchez

# INSIDE ACTION

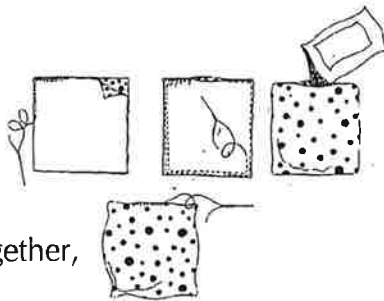


**Obstacle Course**—Set up a course for your child to follow using household objects. Suggest crawling over pillows, under tables, walking around and between chairs, jumping onto small blankets. There are lots of possibilities and your child will learn some prepositional words. (For example: over, under, around.)

## “Bean” Bags

### What You Need:

two 5 inch squares of fabric  
needle and thread or sewing machine  
Filling: sand or fiberfill



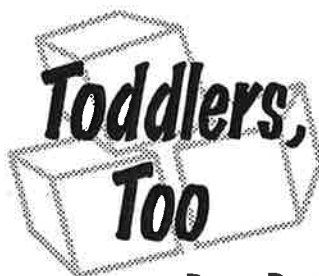
### What You Do:

1. Sew squares of fabric right sides together, leaving an opening.
2. Reinforce stitching by sewing over it.
3. Turn right side out and invite your child to fill the bag.
4. Sew the open end securely.
5. Check the bags often for rips and tears.

### Bag Games

**TOSS & CATCH**—Toss the bean bag up in the air and catch it with both hands, one hand, then the other. Toss the bag back and forth to a partner.

**SHAPE TOSS**—Draw then cut out shapes—triangle, square, circle, and rectangle—on the top of a large cardboard box. Invite your child to throw bean bags through the shapes and name them.



**Active toddlers are always on the move. Here are some activities that will strengthen developing muscles and coordination and keep your child busy.**

**Bean Bag Basket Ball**—Use a laundry basket, empty box, or waste basket as a target. Make a line on the floor with masking tape. Gradually move the target further back to make it more difficult.

**Bean Bag Body Parts**—Invite your child to put the bean bag on different parts of the body—head, shoulders, neck, arms, tummy, elbow, chin, knee, etc. Try moving while balancing the bean bag. Let your child tell you where to put the bean bag. S/he will be learning the names of body parts and having fun, too.



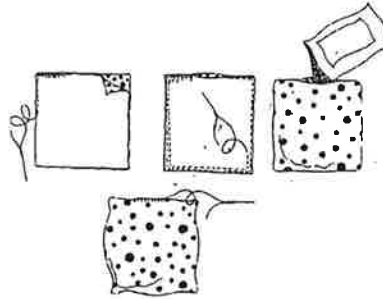
# ACCIÓN ADENTRO

**Camino de Obstáculos**—Arregle este camino usando los muebles u objetos de la casa para que su hijo/a lo siga. Sugerencias como pueden gatear sobre almohadas, bajo las mesas, alrededor y bajo o entre las sillas, brincar sobre cobijas pequeñas. Hay muchas posibilidades y su niño/a puede aprender las preposiciones. (Ejemplo: arriba, abajo, alrededor.)

## Bolsas de “Frijoles”

### Lo que Necesita

dos cuadros de tela de 5 pulgadas hilo y aguja o máquina de coser relleno: arena o frijoles



### Lo que Hace

1. Cosa los cuadros de tela con los lados derechos juntos, dejando una abertura
2. Refuerce las costuras cosiéndolas de nuevo.
3. Voltee la bolsa para que los lados de adentro queden hacia afuera y pídale a su niño/a que le ayude a llenar la bolsa.
4. Asegure la abertura de la bolsa con unas costuras reforzadas.
5. Inspeccione la bolsa con frecuencia para que no tenga roturas o agujeros.

### Juegos con Las Bolsas

**TIRAR Y CACHAR** – Tire la bolsa de frijoles hacia arriba y cáchela con las dos manos, con una mano, luego con la otra. Tire la bolsa a un compañero/a.

**METER LA BOLSA EN FORMAS GEOMÉTRICAS** – Dibuje y recorte las formas geométricas – triángulo, cuadrado, círculo, y rectángulo - en uno de los lados de una caja de cartón. Su niño puede tirar y meter las bolsas dentro de las formas y ponerles nombres.



**Los niños pequeños que siempre están en movimiento también pueden participar. Aquí tiene algunas actividades para mantener a su pequeñín entretenido y que al mismo tiempo ayudará al desarrollo de los músculos y a su coordinación.**

**Básquetbol con Bolsas** - Use una canasta para ropa sucia, una caja vacía o un cesto de basura como un tiro al blanco. Trace una línea en el piso con un pedazo de cinta. Gradualmente mueva la canasta o caja más lejos para hacer el juego más difícil.

**Bolsas en Diferentes Partes del Cuerpo** - Pida que su niño cargue las bolsas en diferentes partes de su cuerpo (cabeza, hombros, cuello, brazos, codos, rodillas, mentón, etc.) balanceándolas mientras camina, corre. Permita que su niño le diga donde quiere que ponga la bolsa. Aprenderá los nombres de las partes del cuerpo al mismo tiempo que se divierte.

# BYE BYE BLUES

Some children have a more difficult time than others adjusting to new situations. Separating is difficult for children and for parents, but there are ways to help make it easier for you, your child, and the preschool staff.

## HELP YOUR CHILD

- Be understanding. Help your child express feelings and say that it is okay to feel fear, anxiety, and sadness.
- Spend time in the classroom with your child. Meet her/his friends, read a book aloud, or look at projects that s/he has done.
- Bring something from home. A favorite stuffed toy, a family picture, or some of your special lotion to put on can help comfort your child until you return.
- Have a good-bye ritual. Two kisses and a hug, saying "I love you" or "I'll see you after lunch" are some ideas. Always tell your child good-bye and that you'll be back.
- Trust the teachers to help you. If you have to leave a tearful child, put him/her in the hands of an experienced teacher and be reassured that s/he will know how to handle the situation and help your child through it.

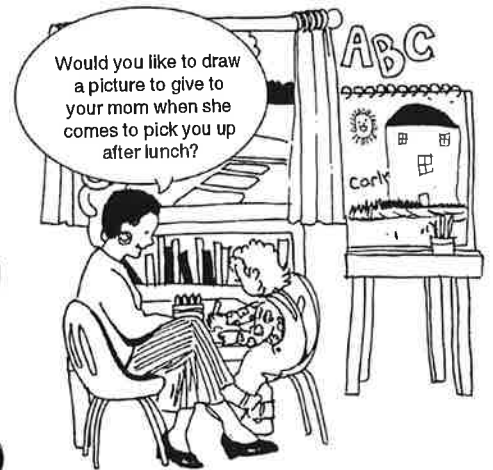
## HELP THE PRESCHOOL STAFF

- Describe your child's past experiences and how s/he reacts to new situations. What ideas do you have that teachers can use that will help your child adjust?
- Tell how your child expresses feelings and emotions. Is s/he shy or aggressive? How can teachers interpret body language? For example: When she sucks her thumb she is tired.
- Let teachers know if there is anything else in your child's life that could effect behavior. For example: She has a new baby-sitter.
- Tell the staff how you are feeling, too.

## HELP YOURSELF

- Get someone else, a friend, grandparent, or other relative to come to school with your child.
- Share your feelings with a spouse or someone else close to you who will be understanding and supportive.
- Ask for help from the preschool staff. They have experience, knowledge, and ideas that can help you and your child. Work together.

## SAY WHAT?





# ADIOS TRISTEZA, ADIOS

Algunos niños tienen más dificultad que otros para ajustarse a situaciones nuevas. La separación es difícil tanto para los padres como para los hijos, pero aquí tiene algunas formas de que sea más fácil para Ud., su hijo, y para el personal del preescolar.

## AYUDE A SU HIJO

- Sea comprensivo. Ayude a su niño a expresar sus sentimientos y asegúrele que está bien sentir miedo, tristeza y ansiedad.
- Acompañe a su hijo en el salón por un rato. Conozca a sus amigos. Lea un libro en voz alta o admire los proyectos que ha hecho.
- Traiga algo de su casa, un muñeco de peluche, una foto familiar o algo de su loción favorita para poner o que pueda ayudar a confortar a su niño hasta su regreso.
- Tenga un ritual para el adiós. Dos besos y un abrazo, diciendo "te quiero" o "te veo en el almuerzo" son algunas ideas. Siempre dígame adiós a su niño y asegúrele que va a regresar.
- Confíe en que los maestros le ayudarán. Si tiene que dejar a un niño lloroso, déjelo en las manos de un maestro con experiencia y esto le asegurará de que éste sabe cómo manejar esta situación y ayudará a su niño a pasar por ella.

## AYUDE AL PERSONAL DEL PRE ESCOLAR

- Describa las experiencias anteriores con su niño y cómo reacciona a situaciones nuevas. ¿Qué ideas tiene Ud. que los maestros puedan usar para que ayuden al ajuste de su niño?
- Dígame la forma en que su hijo expresa sus sentimientos y emociones. Si es tímido o agresivo. Cómo deben los maestros interpretar su lenguaje corporal. Por ejemplo: Cuando está cansado se chupa el dedo.
- Informe a los maestros si hay algo más en su vida personal que pueda afectar su comportamiento. Por ejemplo: Tiene una nueva nana.
- Dígame al personal también cómo se siente Ud..

## AYÚDESE UD. MISMO

- Consiga que alguien más, un amigo(a), un abuelo u otro pariente venga con el niño a la escuela.
- Expresé sus sentimientos con su cónyuge o alguien cercano que pueda entenderlo y que le apoye.
- Pida ayuda al personal del preescolar. Ellos tienen experiencia, conocimiento e ideas que pueden ayudar a Ud. y a su niño. Trabajen juntos.

## ¿Cómo?

